

Sección Técnica Terminología

De momento la forman los Sres. Saltor, Herranz, Hempel y Camps.

Objetivos:

- No se trata de definir y determinar una terminología propia de ATI e imponerla a sus asociados.
- Para facilitar nuestro entendimiento, deberemos conocer cada uno de nosotros cual es la terminología que emplean los otros, procurando evitar excesiva multiplicidad de términos para un significado único.
- Al mismo tiempo pretendemos eliminar entre nosotros algunos barbarismos inaceptables.
- Para ello pensamos recopilar todos los términos en uso más corriente en español y el significado que se les da en cada caso.
- De los términos recopilados podremos considerar inaceptables aquellos que sean burdas traducciones literales, de uso no generalizado y de los cuales existan buenos términos españoles equivalentes. Ejemplo:relocatable - trasladable.
- En el caso en que el uso haya impuesto barbarismos, sobre todo si son intraducibles, deberán ser aceptados. Por ejemplo:Software....
- Cuando el uso haya generalizado dos o más términos para un mismo significado podrán ser aceptados todos y en algunos casos ser recomendados los que se juzguen más adecuados. Ejemplo:Programa Origen y Programa Fuente.
- Estos juicios de la Sección Técnica de Terminología se reflejarán y concretarán en una pre-censura de todos los estudios de las distintas Secciones Técnicas. Para ello las secciones técnicas podrán enviar una lista de los términos específicos que piensen utilizar, o bien el texto completo. En todo caso, los textos a editar serán revisados por la sección técnica de terminología.
- Quizá se podrá llegar a editar algún día un diccionario con equivalencias o sinónimos.
- Intentaremos poseer diccionarios especializados como ADP, Datamación, ACM y ponernos en contacto con los distintos grupos y comités europeos y americanos que trabajan sobre este tema.
- Se abre un fichero en el que se recogerán los términos técnicos con su procedencia y definición.
- Contamos con la colaboración de todos en facilitarnos informes: artículos de revistas, libros que traten de estas cuestiones, etc.

Allocation storage = reserva de memoria

Auto - abstract

Arrastre

Alimentar (Tarjetas
(Cinta

Artículo de (longitud variable
(longitud fija

Arrastre de papel

Acumulador

Almacen = cajetin

Analista = técnico de sistemas = system designer

Análisis (Orgánico = Análisis de sistemas
(Funcional = análisis y muestra

Argumento = variable independiente

Acceso inmediato

" aleatorio

" secuencial

" directo

Eaudio

Busqueda

Bit

Bit de zona

Blanco

Breack point = Punto de rotura

Eucle = loop

Banda pap.

Bobinador

Bloque

Batea

Banda piloto

Biblioteca de cintas

Byte

*En literatura también se
encontraron en algunos autores*

Bootstraap

Bifurcación (condicional
(incondicional

*aplicación de la teoría de
grupos*

Maneja de potenciales

*comparación de circuitos
con el de un sistema*

Circuito "Y"

Codificación

Columna

Codigonemotécnica

Compilación

Convertidor

CRT

Confeti

Cadena

Configuración

Conexións logicas

Carga

Clasificación

Capacidad de memoria

Centinela

en la literatura
Cinta mag.

de un sistema
Celdas

de un sistema
Caracter = signo

Ciclo base

Coma flotante

Canal de datos

Calculador digital *de un sistema de control*

Consulta

Corona de protección

Control por redundancia

de un sistema
Calculador analógico

Calculador híbrido

de un sistema

Convertidor analógico-digital
Cuaderno de cargas

Convertidor analógico-digital

Cuaderno de cargas

Direccionamiento

Densidad

Decodificación

DCB

Disco

Display

Dijito binario

Doble precisión

Duplex

Dirección simbólica

- " relativa = trasladable = reubicable
- " absoluta
- " inmediata
- " indirecta

Dirección = referencia

Doble prevision

Decalaje

Estado válido

Equipo auxiliar

Editar

Expresión

Espacio interbloque = inter record gap.

Explotación

Error de paridad (lateral
(longitudinal

Estado = impreso

Equipo = taller

Ejecución (instrucción
(programa
(trabajo

Factor de bloqueo

Fin de fichero

Formato

Fichero maestro = principal

Fichero detalle

Fecha creación

o modificación

etc.

Fin

Generador

Generador de

Generador de programas

Hardware

Hoja llena

Heuristic

Half-duplex

Hoja de manipulaciones

Handwritten notes:
Handwritten notes
Handwritten notes

Item = dato = elemento

Indice *Handwritten notes:*
Handwritten notes

Identificación fichero

Ignore

Indicadores *Handwritten notes:*
Handwritten notes

Iniciar

Instrucción no-op

Interface

Interrupción

Interlínea *Handwritten notes:*
Handwritten notes

Instalación

Indicativo = clave *Handwritten notes:*
Handwritten notes

Impresora

Instrucción *Handwritten notes:*
Handwritten notes

Handwritten notes:
Handwritten notes

Job-stack

Juego de ensayo

... de ...
... de ...

Listing de un ensamble

Lotes

Lanzamiento

Leader

Lector

Listado

Library

Línea de impresión

Load and go

(origen

Lenguaje (fuente

(objeto

Labels

Lenguaje simbólico

... de ...

... de ...

Macro-instrucción

Memoria auxiliar

Máquina de escribir

Memoria central

... de ...

... de ...

... de ...

Mensaje

Control psicológico
de actividades...
de actividades... o personal

Monitor

Memoria read-only

Memoria (interna
(externa

~~MAT~~

Muestra
Muestra
Muestra
Muestra

Numero fijo
de digitos

Overlay

Over flow

Ordenador universal

Ordenador programa registrado

Ordenador programa cableado

Off line

On line

Operador

Operating system

Organigrama

Ordinograma } = Diagrama bloque

Organigrama
Ordinograma
Organigrama
Ordinograma

Organigrama
Ordinograma
Organigrama

Pseudoinstrucción

Perforadora

Programa de control

Programa de control
Programa de control
Programa de control
Programa de control

Programa de diagnóstico

Protección de fichero

Programa de diagnóstico

Protección de fichero

Palabra *memoria*

Pupitre

Programa utilitario *programa*

Programa *standard*

Perforador

Posiciones de memoria

Palabra de estado

Peso

Periodo retención

Paquete de tarjetas

Paso

Programa parametrado

Patch = corrección = parche

Plotter

Package *programa*

Programa = rutina

Puesta a punto *programa*

Puesta al día

Programador

Punto de relanzamiento / restauración

Palabras de longitud (Fija variable)

Programa de diagnóstico
Programa de diagnóstico
Programa de diagnóstico
Programa de diagnóstico
Programa de diagnóstico

Programa

Programa

Programa

Programa de diagnóstico

Programa de diagnóstico

Revisar

Reloj

Realimentación

Reposicionar = restaurar = reset

Redondeo

Rebobinado

Registro

Report Generator

Registro instrucción

Repertorio de instrucciones

Ruido

Real - time

Registro = artículo

Revisar

Segmento

Segmento

Supervisor

SDA source data automation

Secuencia de llamada

~~Systemas~~

Software

Soporte = medio

Sumador /restador

Salto de papel

Salto a cabecera

Steacker

Switch

Módulo

Modulo

Modulo

Secuencia iterativa

Secuencia iterativa

Subprograma tracing

Seek

Simulador

Sistemas de Programación

Sistema combinado (

Simuladores

Subprograma abierto }

Subprograma cerrado } = subrutina

Subprograma

Subrutina

Subprograma

Subrutina

Tarea = paso

Transmisión de datos

Traducción dinámica

Truque

Trabajo

Transferencia = mover

Transferencia = mover

Tarjetas parámetros = t_p . ordenes = t_j control

(mínimo

Tiempo de acceso (medio

(máximo

Tape mark *marca*

Tipo operación

Tratamiento físico

Tratamiento lógico

Test marginal

Tiempo ~~compatibilidad~~ *compatibilidad*

Transceiver

Tras de ferita

Transferencia de datos

Transferencia de datos

Tratamiento de la información = proceso de datos

Tarjeta = ficha = *carta*

Tabla

Tabla de decisión

Totales de control de 1er. nivel

Diagrama de flujo
Diagrama de control
Diagrama de datos
Diagrama de flujo de control

Unidad central = procesador

Unidad de control I/O

Unidad de tratamiento

Diagrama de flujo

Vaciado memoria = *transferencia de datos*

Velocidad de transferencia

Diagrama de flujo
Diagrama de control

Zonas de memoria = areas

Zonas ~~de~~ tampon

Zonas de E/S

Zonas de trabajo = de maniobra

Zona dirección

Zona = campo

Diagrama de flujo